

PROGRAMMA D'ESAME DETTAGLIATO – PROVA ORALE
Anno accademico 2018-2019

LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE - II Anno
Prof.ssa Maria Grazia Guido

Corso di Laurea Triennale in Lingue, Culture e Letterature Straniere

Libro di Testo:

Maria Grazia Guido, *Mediating Cultures: A Cognitive Approach to English Discourse for the Social Sciences*. Milano: LED Edizioni Universitarie.

La Dispensa del Corso è disponibile sul sito della Docente alla voce “Risorse Correlate”.

La Dispensa Integrativa per Non-Frequentanti è disponibile presso la Copisteria Office S.r.l. (via Taranto 35/B, adiacente al portone del Pal. Buon Pastore).

Parti del Libro di Testo esaminate durante le lezioni:

Introduction: Sections 1 and 2.

Part 1:

Module 1. Sections: 1.1; 1.2 (1.2.1: **Text 1**); 1.3 (1.3.1: **Text 2**); 1.4 (1.4.1: **Text 6**).

Module 2. Sections: 1.5 (1.5.1); 1.6 (1.6.1, 1.6.2, 1.6.5). (**Dispensa** del Corso sull'equivalenza nella traduzione onomatopeica – traduzione di uno o più testi con commento critico sulle proprie scelte di equivalenza traduttiva – lavoro individuale – disponibile sul sito della Docente in “Risorse Correlate”).

Lavoro individuale o di gruppo – massimo 4 componenti – sulla creazione di testi pubblicitari con slogan onomatopeico + commento critico. (Gli elaborati relativi alla Dispensa e lavoro sulla creazione di testi pubblicitari saranno discussi direttamente in sede d’esame e, pertanto, non è richiesta la consegna anticipata alla Docente).

Module 3. Sections: 1.7 (1.7.1, 1.7.2 [Transcription 1]).

Module 4. Sections: 2.1; 2.2 (2.2.1, 2.2.2); 2.3 (2.3.1, 2.3.2); 2.4 (2.4.1, 2.4.2: **Text 10**, 2.4.5, 2.4.7 + *Text “Worker 1”*).

Module 5. Sections: 2.5 (2.5.1, 2.5.2); 2.6 (2.6.1, 2.6.2); 2.7 (2.7.1: **Text 11**).

Module 7. Sections: 3.1 (3.1.1, 3.1.2, 3.1.3, 3.1.4); 3.2 (3.2.1, 3.2.2, 3.2.3, 3.2.4); 3.3 (3.3.1: **Text 14**).

Module 10. Sections: 4.1; 4.2 (4.2.1, 4.2.2, 4.2.3); 4.3 (4.3.1, 4.3.2, 4.3.3, 4.3.4, 4.3.5); 4.4 (4.4.1, 4.4.2: **Text 19**, 4.4.5).

Part 2:

Module 13. Sections: 5.2 (5.2.1, 5.2.2); 5.3 (5.3.2 [fino a “Simpson 1993”, p.206], 5.3.3); 5.4 (5.4.2 solo *Verbal Processes*, pp.216 - 217).

Module 14. Sections: 5.5 (5.5.1, 5.5.2 [fino al primo rigo di p.223 “...’demonstrate’, suggest’, ‘indicate’”]; 5.5.3: **Text 25**).

Module 16. Sections: 6.7 (6.7.3 fino a p.275, punto 1. escluso); 6.8; 6.9 (6.9.3); 6.10.

Module 15. Section: 6.6 (6.6.2: **Text 33**).